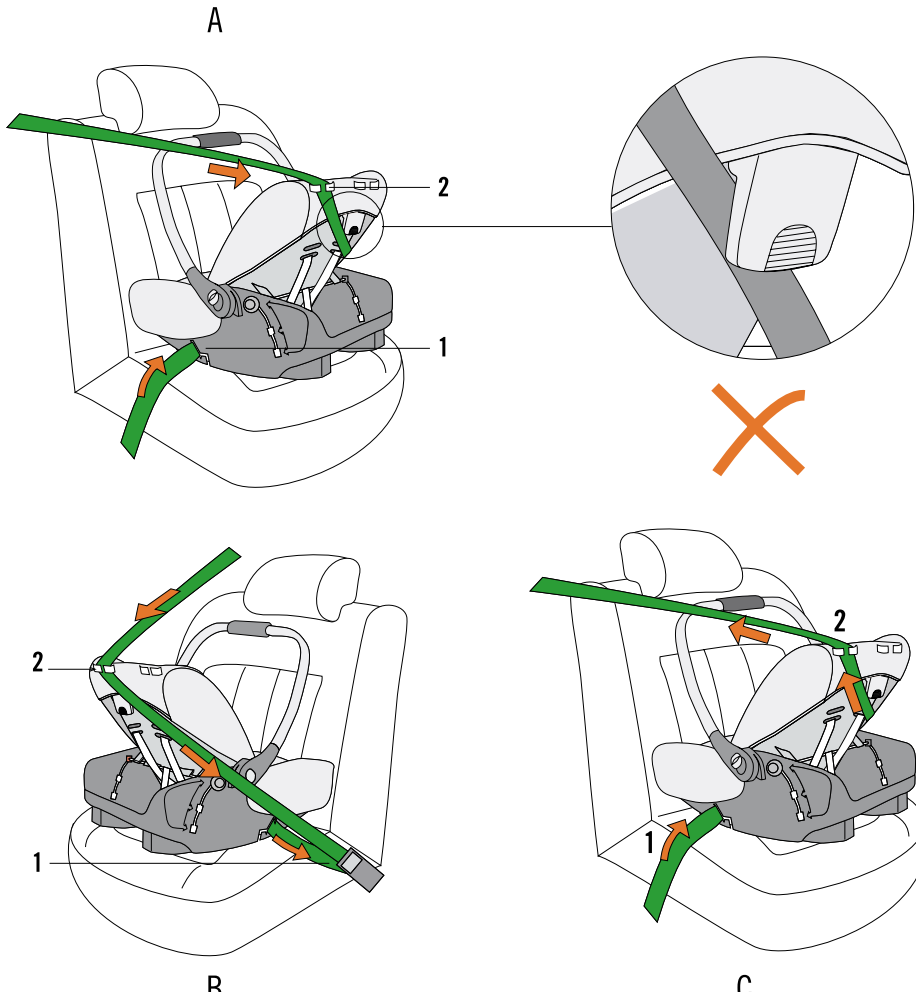
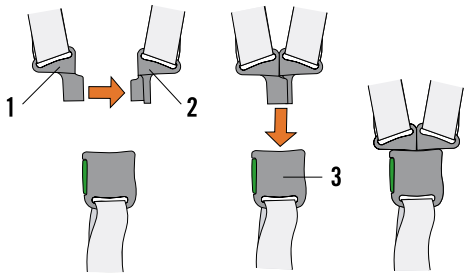
Traveller

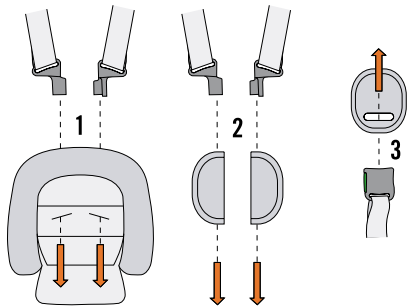
www.mutsy.com mutsy

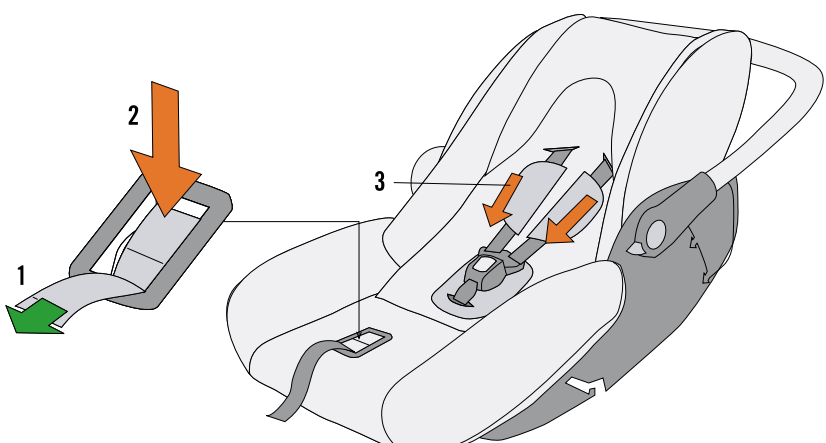

A
2
1
B
2
1
C
2
1

D



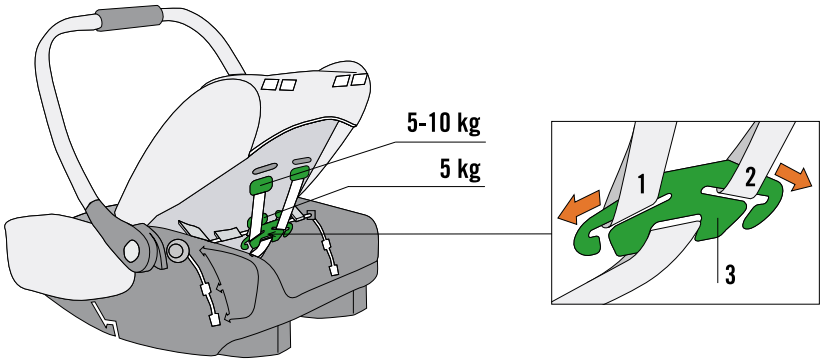
E

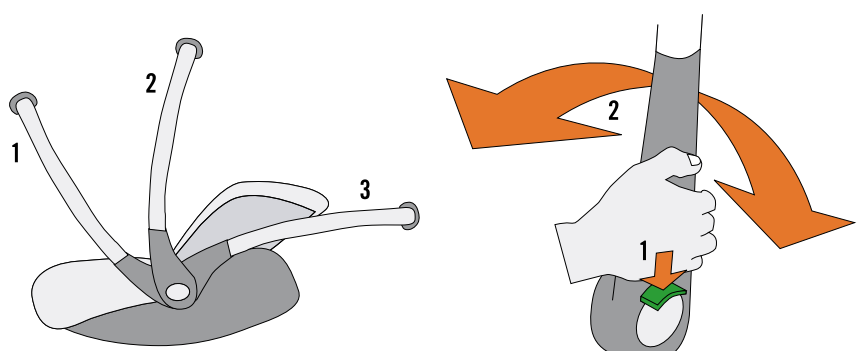




F

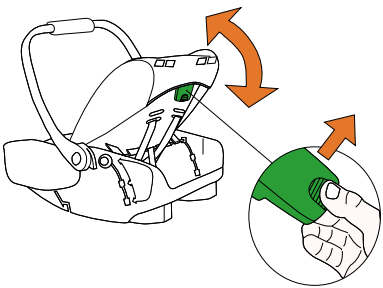
G





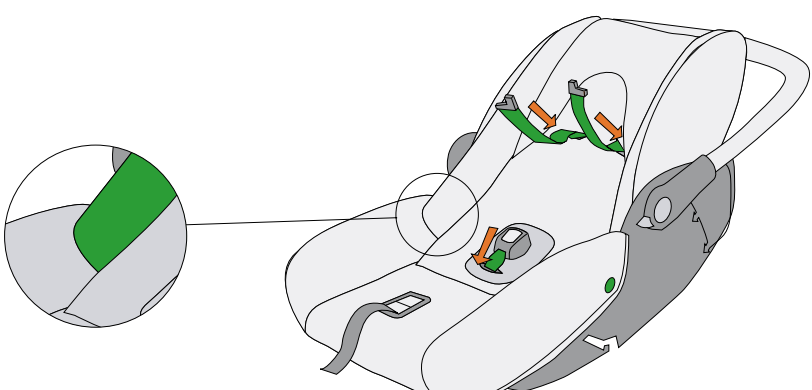
H

I



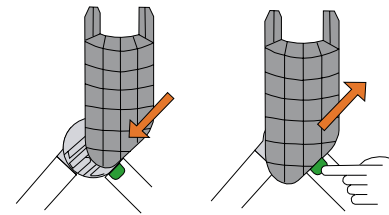
	*		
	5-10 kg	13 kg	13 kg
	5 kg	13 kg	13 kg
	5 kg	13 kg	13 kg

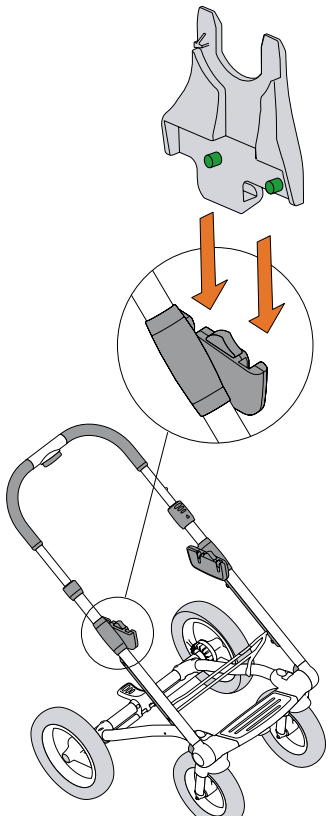
*passenger seats

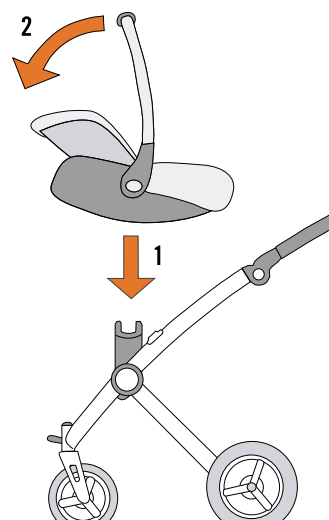


J

L







K

M

NL I Gebruiksaanwijzing Mutsy Traveller

D I Gebrauchsanweisung Mutsy Traveller

UK I Instruction manual Mutsy Traveller

F I Mode d`emploi Mutsy Traveller

ES I Manual de instrucciones silla auto de seguridad Mutsy Traveller

PL I Instrukcja obsługi fotelika Mutsy Traveller

IT I Instruzioni per l'uso seggiolino auto Mutsy Traveller

NL

waarschuwingen	p 04
inhoud van de doos	p 05
verkrijgbare accessoires	p 05
kap en afdekzeil aanbrengen	p 05
de verkleiner	p 05
bevestigen van de Traveller in de auto	p 05
bevestigen op de Mutsy kinderwagen	p 05
bevestigen op de Mutsaerts kinderwagen	p 06
Traveller afnemen	p 06
de baby vastzetten	p 06
de gordel op de juiste schouderhoogte afstellen	p 06
montage van de gordelbeschermers	p 06
verstellen van de draagbeugel	p 07
verstellen van de rug	p 07
gebruikstips	p 07
stoffen bekleding	p 07
bekleding afhalen en monteren	p 08
garantie	p 08

UK

warnings	p 14
contents of the box	p 15
available accessories	p 15
installing the hood and cover	p 15
the reducer	p 15
securing the Traveller in the car	p 15
mounting onto the Mutsy pram	p 15
mounting onto the Mutsaerts pram	p 15
removing the Traveller	p 16
securing your baby	p 16
adjusting the belt to the correct shoulder height	p 16
installation of the belt protectors	p 16
adjusting the carrier bar	p 16
adjusting the back of the seat	p 16
user tips	p 17
fabric upholstery	p 17
removing and fitting the upholstery	p 17
warranty	p 17

D

Warnhinweise	p 09
Verpackungsinhalt	p 10
Erhältliche Zubehöre	p 10
Verdeck und Abdeckung anbringen	p 10
Der Sitzverkleiner	p 10
Befestigen des Travellers im Auto	p 10
Befestigen auf dem Mutsy Kinderwagen	p 11
Befestigen auf dem Mutsaerts Kinderwagen	p 11
Abnehmen des Travellers	p 11
Anschnallen des Babys	p 11
Richtige Schulterhöhe der Gurte einstellen	p 11
Befestigen der Gurtpolster	p 12
Verstellen des Tragebügels	p 12
Verstellen der Rückenlehne	p 12
Tipps für den Gebrauch	p 12
Stoffbezug	p 13
Abnehmen und Befestigen des Sitzbezuges	p 13
Garantie	p 13

F

Avertissements	p 18
Contenu du carton	p 19
Accessoires disponibles	p 19
Pose et dépose de la capote et la toile de protection	p 19
Le réducteur	p 19
Fixation du Traveller dans la voiture	p 19
Fixation sur la poussette Mutsy	p 20
Fixation sur la poussette Mutsaerts	p 20
Enlever le Traveller	p 20
Attacher le bébé	p 20
Régler la ceinture à la bonne hauteur d'épaule	p 20
Montage des protège-ceinture	p 21
Réglage de l'anse de portage	p 21
Réglage du dossier	p 21
Conseils d'utilisation	p 21
Habillage en tissu	p 21
Montage et démontage de l'habillage	p 22
Garantie	p 22

ES

advertencias p 23
contenido de la caja p 24
otros accesorios disponibles p 24
cómo colocar la capota y forro de protección p 24
el reductor p 24
cómo fijar el Traveller en el coche p 24
cómo fijar en el carrito Mutsy p 24
cómo fijar en el carrito Mutsaerts p 25
cómo sacar el Traveller p 25
cómo atar al bebé p 25
cómo regular el cinturón a la altura correcta p 25
montaje de las almohadillas protectoras de cinturón p 25
cómo regular el mango de carga p 26
cómo regular el respaldo p 26
consejos de utilización p 26
tejidos del forro p 26
cómo quitar y poner el tejido forro p 27
garantía p 27

PL

ostrzeżenia p 28
zawartość zestawu p 29
dostępne akcesoria p 29
założenie daszku i osłony p 29
wkładka redukująca p 29
zamocowanie fotelika Traveller w samochodzie p 29
zamocowanie na wózek Mutsy p 30
zamocowanie na wózek Mutsaerts p 30
zdejmowanie fotelika Traveller p 30
wkładanie dziecka do fotelika p 30
ustawianie szelek na odpowiedniej wysokości ramion p 30
założenie 2 otulinek na szelki i ochraniacza na klamrę p 31
regulacja uchwytu p 31
regulacja siedzenia p 31
porady dotyczące używania fotelika p 31
tapicerki materiałowe p 31
zakładanie i zdejmowanie tapicerki p 32
gwarancja p 32

IT

avvertenze p 33
contenuto della confezione p 34
accessori disponibili p 34
come sistemare la cappottina e il telo di copertura p 34
il riduttore p 34
come fissare il seggiolino Traveller nell'auto p 34
come fissare al passeggino Mutsy p 34
come fissare al passeggino Mutsaerts p 35
come togliere il Traveller p 35
come sistemare il bambino p 35
come regolare la cintura alla giusta altezza p 35
montaggio delle 2 protezioni per le cinture p 35
regolazione della staffa p 35
regolazione della schiena p 36
suggerimenti per l'uso p 36
rivestimento in stoffa p 36
come togliere e mettere la fodera p 36
garanzia p 37

Nederlands

Waarschuwingen

- WAARSCHUWING: Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze ter referentie. Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.
- WAARSCHUWING: Nooit zelf uw autozitje veranderen of aanpassen; hierdoor kan het zitje onveilig worden en vervalt elke verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- WAARSCHUWING: De veiligheid van het Traveller autozitje wordt alleen gegarandeerd als dit volgens bovenstaande instructies is bevestigd.
- WAARSCHUWING: Besteed extra zorg aan het vastzetten van het zitje in de auto; in geval van een ongeval kan een goede bevestiging het leven van uw kind redden
- WAARSCHUWING: Nooit zelf uw autozitje veranderen of aanpassen; hierdoor kan het zitje onveilig worden en vervalt elke verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- WAARSCHUWING: Als het autozitje betrokken is geweest bij een ongeval, dan dient dit te worden vervangen.
- WAARSCHUWING: Wij geven garantie op de veiligheid van het mechanisme bij gebruik door de eerste koper. Wij adviseren u nooit tweedehands autozitjes te gebruiken.
- WAARSCHUWING: Voorkom beschadiging van het zitje doordat het klem raakt tussen het autoportier of de rugleuning van de voorstoelen.
- WAARSCHUWING: Voorkom verhitting door de zon van metalen onderdelen waarmee het kind in aanraking komt.
- WAARSCHUWING: Maak bij vervoer in de auto altijd gebruik van uw Traveller autozitje en laat het kind nooit zonder toezicht achter.
- WAARSCHUWING: De Traveller NIET gebruiken op een stoel waar een airbag aanwezig is.
- WAARSCHUWING: De Traveller moet in de auto altijd met de autogordel bevestigd zijn, ook wanneer er geen kind in zit of ligt.
- WAARSCHUWING: Het gordeltje en de autogordels mogen nooit gedraaid zitten.
- WAARSCHUWING: Plaats geen losse bagage in de auto. Dit kan gevaar opleveren voor uw kind als u plotseling moet remmen.
- WAARSCHUWING: Het is belangrijk dat de overige inzittenden ook de veiligheidsgordel omhebben, omdat bij een botsing zij van hun plaats geslingerd kunnen worden en daarbij mogelijk de baby kunnen verwonden.
- WAARSCHUWING: Zorg dat alle inzittenden weten hoe ze de baby uit het autozitje moeten halen in geval van een ongeval of een andere gevaarlijke situatie.
- WAARSCHUWING: Controleer de verschillende onderdelen van het stoeltje regelmatig.
- WAARSCHUWING: De Traveller mag niet zonder bekleding gebruikt worden.
- WAARSCHUWING: Gebruik alleen de bijgeleverde bekleding, dit is onderdeel van het stoeltje.
- WAARSCHUWING: Gebruik altijd het 5-punts veiligheidsgordel.

· WAARSCHUWING: U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
· WAARSCHUWING: De Traveller is geschikt vanaf geboorte tot 9 maanden of 10 kg voor vervoer in de auto en tot maximaal 13 kg bij gebruik buiten de auto.
· WAARSCHUWING: In de auto moet de Traveller altijd achterstevoren geplaatst worden en vastgemaakt worden met een goedgekeurde driepuntsgordel.
· WAARSCHUWING: De autogordels die gebruikt worden voor de bevestiging van de Traveller dienen goedgekeurd te zijn volgens ECE-16 of gelijkwaardige normen.
· WAARSCHUWING: Het is gevaarlijk om het autozitje op een hoge plaats neer te zetten.
· WAARSCHUWING: Til nooit een kinderwagen op als er zich een kind in bevindt.
· WAARSCHUWING: Houd in de auto rekening met de verschillende standen van de rugleuning.

Inhoud van de doos

· Kunststoffen zitje inclusief bekleding, zitverkleiner, 2 gordelbeschermers en een gespbeschermer
· Kap en afdekzeil

Verkrijgbare accessoires:

· De Mutsy Traveller adapter, om uw Traveller te bevestigen op een Mutsy kinderwagen.
· de Mutsaerts Traveller adapter, om uw Traveller te bevestigen op een Mutsaerts kinderwagen
· Een regenscherm.

Kap en afdekzeil aanbrengen

· Druk de plastic pinnen aan weerszijden van de kap in de kunststof openingen aan de zijkant van de rugleuning. Bevestig de lussen aan het uiteinde van de rugleuning. Bevestig het afdekzeil door middel van de lusjes aan de zijkanten van het zeil. Druk de knopjes van de kap in en trek de kap omhoog om hem eraf te halen.

De verkleiner

· De verkleiner geeft extra ondersteuning aan het hoofd en de rug in de eerste maanden. Om de verkleiner te monteren schuift u de gordels door de openingen in de verkleiner (E1)

Bevestigen van de Traveller in de auto

· Plaats de draagbeugel in stand 1. Zie hiervoor de mogelijke standen van de beugel op afbeelding H.
· Klik de autogordel vast en haal de heupgordel door de voorste opening (A1, B1).
· Haal de schoudergordel door de achterste gleuven (A2, B2)
! Let erop dat u de gordel niet achter de verstelknop van de rug door laat lopen.
· Span de gordel aan door hem aan te trekken zoals aangegeven in afbeelding C.
! Telkens als u de stand van de rugleuning verandert, moet u de gordel opnieuw aantrekken.

Bevestigen van de Traveller op de Mutsy kinderwagen

· Het Traveller autozitje past op alle Mutsy kinderwagens door middel van een adapterset.

· Druk de adapterset in de univerele bevestigingspunten van het frame. (K)
! Plaats de adapter met merkteken R aan de rechterzijde en plaats de adapter met merkteken L aan de linkerzijde.
· Plaats de Traveller achterwaarts gericht op de adapters. Klik de Traveller vast door de draagbeugel naar achteren te duwen. Verzeker u ervan dat de Traveller vastzit door te testen of u de autozit van het frame kunt tillen.
· Opmerking: voor het plaatsen van de Traveller op de Mutsy Slider verwijzen we naar de gebruiksaanwijzing van de Slider.

Bevestigen van de Traveller op de Mutsaerts kinderwagen

· Schuif de adapterset over de centrale bevestigingspunten (L)
! Plaats de adapter met merkteken R aan de rechterzijde en plaats de adapter met merkteken L aan de linkerzijde.
· Plaats de Traveller zo op de adapters, zodat u uw kind kunt aankijken.(M1)
! Draai de draagbeugel naar het hoofdeind van het zitje, zodat deze plat komt te liggen (M2). De Traveller is nu vergrendeld op het frame.

Traveller afnemen

· Breng de draagbeugel in verticale stand. De Traveller kan nu afgenomen worden. Indien u ook de adapterset van het frame wilt verwijderen, drukt u lipjes onder de bevestigingspunten in en vervolgens schuift u de adapters schuin naar boven. (L)

De baby vastzetten

· Zet uw baby in het autozitje en maak de gordel vast door de twee bevestigingspunten 1 en 2 in de gesp 3 te steken, hierbij dient u een klik te horen. (D)
· Span de gordel aan, door aan het uiteinde van de gordel te trekken (F1); om de gordel weer te ontspannen drukt u op de knop. (F2)
! De gordels moeten vlak worden aangetrokken en mogen niet gedraaid liggen.
· Om de baby los te maken drukt u op de rode knop op de gesp.

De gordel op de juiste schouderhoogte afstellen (G)

· In de rugleuning van het autozitje bevinden zich 2 paar sleuven waarmee de schoudergordel op de hoogte kan worden afgesteld die past bij de lengte van de baby.
· Om de hoogte van de schoudergordel aan te passen maakt u de twee uiteinden 1 en 2 los van 3. Kies nu op basis van de lengte van de baby de juiste sleuven en steek de twee uiteinden van de gordel er doorheen. Maak daarna uiteinden 1 en 2 weer vast aan 3.
! De veiligheidsgordels moeten altijd zo zijn afgesteld dat ze de baby goed passen.

Montage van de 2 gordelbeschermers en een gespbeschermer (E)

· Maak de gesp los en schuif de beschermers over de gordel. Haal het tussenbeenstuk door de opening in de gespbeschermer.

Verstellen van de draagbeugel (H)

- De beugel kan in 3 verschillende posities worden geplaatst:
  1 positie voor in de auto
  2 positie voor het dragen
  3 schommelpositie
- Als u de positie wilt veranderen, druk dan op de 2 knoppen op de zijkant van de draagbeugel.

Verstellen van de rug (I)

- Beweeg de verstelknop naar boven zoals in de afbeelding staat aangegeven en kies de gewenste positie. Houd in de auto rekening met de verschillende standen in relatie tot het gewicht van uw baby:
- Ligstand en middelste stand: U kunt in de auto voor deze stand kiezen als uw baby minder dan 5 kg weegt.
- Zitstand: U kunt in de auto voor deze stand kiezen als de baby tussen de 5 en de 10 kg weegt.
- Buiten de auto kan elke stand gebruikt worden voor baby`s tot 13 kg.

Gebruikstips

- Dit autozitje behoort tot de “universele” categorie en is volgens de norm ECE 44.03 goedgekeurd voor gebruik in voertuigen en past op de meeste, maar niet alle, autostoelen.
- Een goede bevestiging is mogelijk indien de autofabrikant in het handboek van het voertuig verklaart dat er een “universeel” autozitje voor de groep 0+ in de auto kan worden geplaatst.
- Dit autozitje is als “universeel” geklasseerd op basis van strengere normen dan die van toepassing waren op eerdere ontwerpen die deze vermelding dragen.
- Vraag bij twijfel de fabrikant van de autostoelen of de winkelier om informatie.
- Bij problemen bij het gebruik van uw Traveller autozitje dient u contact op te nemen met de fabrikant.
- Het Traveller autozitje mag alleen worden gebruikt in auto’s die zijn uitgerust met 3-punts veiligheidsgordels die voldoen aan de norm UN/ECE N°. 16 of vergelijkbare regelgeving.

Stoffen bekleding

- Alle stoffen bekleding van Mutsy is getest; als het autozitje erg nat wordt kan het vocht echter door de openingen en de naden in de voering trekken en watervlekken achterlaten op bekleding. Om dit te voorkomen raden wij u aan een regenhoes te gebruiken.
- De voering kan met de hand worden gewassen met een mild wasmiddel, bij een maximale temperatuur van 30°C.
- ! Niet in de wasmachine wassen of in droogtrommel stoppen.
- Vlekken in de voering of stoffen bekleding kunnen met een mild wasmiddel (zonder bleekmiddel) en lauw water worden behandeld. Altijd het gehele oppervlak behandelen. Een natte bekleding dient u te laten drogen.
- Ondanks dat de stoffen bekleding van Mutsy met de grootste zorg is gekozen en is getest op

kleurvastheid, kan het voorkomen dat de kleur van de stof vervaagt. Mutsy aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het vervagen van kleuren.

Bekleding afhalen en monteren (J)

· Maak links en rechts de drukkers los. Verwijder eventueel de kap, het afdekzeil, de verkleiner en de gordelbeschermers en haal de gordels door de gaten. De bekleding kan nu worden afgenomen. Let bij het terugplaatsen op het juist terugplaatsen van de uiteinden van de bekleding.

Garantie

· Mutsy geeft voor dit product een garantie op productiefouten gedurende een periode van 12 maanden.
· Defecten of fouten als gevolg van onjuist gebruik van dit artikel of het verzuim de veiligheids· en onderhoudsvoorschriften, zoals beschreven, na te leven, zijn uitgesloten van deze garantie.
· Indien u aanspraak wenst te maken op de garantie dient u de aankoopbon te kunnen voorleggen.

Warnhinweise

- WARNUNG: Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf. Falls Sie diese Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann dies die Sicherheit Ihres Kindes nachteilig beeinträchtigen.
- WARNUNG: Die Sicherheit des Traveller Autositzes ist nur dann gewährleistet, wenn dieser gemäß der oben stehenden Anweisungen befestigt wurde.
- WARNUNG: Die gute Befestigung des Sitzes im Auto sollte immer sorgfältig beachtet werden. Im Falle eines Unfalls kann eine gute Befestigung das Leben Ihres Kindes retten.
- WARNUNG: Niemals selbst Veränderungen oder Anpassungen an Ihrem Autositz durchführen. Diese könnten zur Folge haben, dass die Sicherheit des Sitzes verloren geht und somit jede Haftung des Herstellers entfällt
- WARNUNG: Nach einem Unfall darf der Sitz nicht mehr verwendet werden und ist dieser zu ersetzen.
- WARNUNG: Wir garantieren die Sicherheit der beweglichen Teile, wenn der Sitz vom Erstkäufer benutzt wird. Wir empfehlen Ihnen, niemals einen gebrauchten Autositz zu verwenden.
- WARNUNG: Vermeiden Sie Beschädigungen des Sitzes durch Einklemmen in der Fahrzeugtüre oder durch die Rückenlehne des Vordersitzes.
- WARNUNG: Vermeiden Sie, dass die Metallteile, mit denen Ihr Kind in Berührung kommt, durch Sonneneinstrahlung erhitzt werden.
- WARNUNG: Benutzen Sie bei jedem Transport Ihres Kindes im Auto Ihren Traveller Autositz und lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz zurück.
- WARNUNG: Verwenden Sie den Traveller NICHT auf einem Sitz, auf dem ein Airbag aktiviert ist.
- WARNUNG: Der Traveller muss im Auto immer mit einem Autogurt befestigt sein, auch wenn Sie kein Kind im Sitz transportieren.
- WARNUNG: Der Gurt des Kindersitzes und die Autogurte dürfen nie verdreht sein.
- WARNUNG: Transportieren Sie keine losen Gepäckstücke und andere Objekte im Auto. Diese können bei einer plötzlichen Bremsung für Ihr Kind gefährlich sein.
- WARNUNG: Es ist sehr wichtig, dass alle übrigen Insassen auch angeschnallt sind, da sie bei einem Zusammenstoss aus ihrem Sitz geschleudert werden können und dabei auch das Baby verletzen können.
- WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass alle Insassen wissen, wie sie bei einem Unfall oder einer anderen Notsituation das Baby aus dem Autositz holen müssen.
- WARNUNG: Überprüfen Sie regelmäßig die verschiedenen Bestandteile des Autositzes.
- WARNUNG: Der Traveller darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
- WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Bezug, dieser ist ein Bestandteil des Autositzes.
- WARNUNG: Verwenden Sie immer den 5-Punkt-Sicherheitsgurt.

- WARNUNG: Für die Sicherheit Ihres Kindes sind Sie selbst verantwortlich.
- WARNUNG: Der Traveller ist für Kinder ab der Geburt bis zu 9 Monaten oder bis zu einem Gewicht von 10 kg für den Transport im Auto geeignet und bis zu maximal 13 kg bei Gebrauch außerhalb des Autos.
- WARNUNG: Im Auto muss der Traveller immer rücklings (Rücken in Fahrtrichtung) benutzt und mit einem zugelassenen 3-Punkt-Gurt befestigt werden.
- WARNUNG: Die Autogurte, die zur Befestigung des Travellers verwendet werden, müssen nach der ECE-16 oder einer gleichwertigen Normen zugelassen sein.
- WARNUNG: Es ist gefährlich, den Autositz mit Kind auf eine erhöhte Oberfläche zu stellen.
- WARNUNG: Heben Sie einen Kinderwagen niemals hoch, wenn sich ein Kind im Wagen befindet.
- WARNUNG: Bei der Benutzung im Auto ist auf die richtige Position der Rückenlehne zu achten.

Verpackungsinhalt

- Sitz aus Kunststoff einschließlich Bezug, Sitzverkleiner, 2 Gurtpolster und ein Gurtschlosspolster.
- Verdeck und Abdeckung

Erhältliche Zubehöre:

- Der Mutsy Traveller Adapter zum Befestigen Ihres Travellers auf einem Mutsy Kinderwagen.
- Der Mutsaerts Traveller Adapter zum Befestigen Ihres Travellers auf einem Mutsaerts Kinderwagen.
- Ein Regenschutz

Verdeck und Abdeckung anbringen

- Drücken Sie die Plastikstifte an beiden Seiten des Verdecks in die Kunststofföffnungen, die sich auf der Seite in der Rückenlehne befinden. Befestigen Sie die Schlaufen am Ende der Rückenlehne. Befestigen Sie die Abdeckung mit den Schlaufen, die sich an den Seiten der Abdeckung befinden. Zum Abnehmen des Verdecks die Knöpfe des Verdecks eindrücken und das Verdeck hochziehen.

Der Sitzverkleiner

- Der Sitzverkleiner stützt in den ersten Monaten zusätzlich Kopf und Rücken des Babys.
- Zum Befestigen des Sitzverkleiners schieben Sie die Gurte durch die Öffnungen im Verkleiner (E1).

Befestigen des Travellers im Auto

- Bringen Sie den Tragebügel in Position 1. Auf Abbildung H finden Sie die möglichen Positionen für die Einstellung des Bügels.
- Klicken Sie den Autogurt fest und führen Sie den Beckengurt durch die dafür vorgesehene vordere Öffnung (A1, B1).
- Ziehen Sie den Schultergurt durch die entsprechende hintere Gurtführung (A2, B2).

! Achten Sie darauf, dass Sie den Gurt nicht hinter dem Verstellknopf der Rückenlehne verlau-

fen lassen.
· Ziehen Sie den Gurt straff, wie in Abbildung C gezeigt wird.
! Bei jeder Änderung der Position der Rückenlehne muss auch der Gurt erneut straffgezogen werden.

Befestigen des Travellers auf dem Mutsy Kinderwagen

· Mit Hilfe des Adapter-Sets passt der Traveller Autositz auf alle Mutsy Kinderwägen.
· Drücken Sie das Adapter-Set in die Universal-Befestigungspunkte des Rahmens. (K)
! Befestigen Sie den Adapter mit der Markierung R an der rechten Seite und befestigen Sie den Adapter mit der Markierung L an der linken Seite.
· Befestigen Sie den Traveller mit dem Rücken in Fahrtrichtung auf den Adaptern. Um den Traveller festzuklicken, drücken Sie den Tragebügel nach hinten. Überprüfen Sie, ob der Traveller richtig eingerastet ist, indem Sie versuchen, den Autositz vom Rahmen abzuheben.
· Bemerkung: Für die Befestigung des Travellers auf dem Mutsy Slider verweisen wir auf die Gebrauchsanweisung des Sliders.

Befestigen des Travellers auf dem Mutsaerts Kinderwagen

· Schieben Sie das Adapter-Set über die zentralen Befestigungspunkte (L).
! Befestigen Sie den Adapter mit der Markierung R an der rechten Seite und befestigen Sie den Adapter mit der Markierung L an der linken Seite.
· Befestigen Sie den Traveller so auf den Adaptern, dass das Gesicht des Kindes zu Ihnen gerichtet ist. (M1).
! Legen Sie den Tragebügel zum Kopfende des Sitzes hin um, bis dieser ganz flach liegt (M2). Der Traveller ist nun auf dem Rahmen arretiert.

Abnehmen des Travellers

· Stellen Sie den Tragebügel in vertikale Position. Der Traveller kann jetzt abgenommen werden. Wenn Sie auch das Adapter-Set vom Rahmen abnehmen möchten, dann drücken Sie die Zungen unter den Befestigungspunkten ein und schieben anschließend die Adapter schräg nach oben. (L)

Anschnallen des Babys

· Setzen Sie Ihr Baby in den Autositz und befestigen Sie die Gurte, indem Sie die zwei Verschlussteile 1 und 2 in das Schloss stecken. Dabei sollten Sie ein Klicken hören. (D)
· Ziehen Sie an den Endstücken des Gurtes, um den Gurt anzuspannen (F1); zum Lockern des Gurtes drücken Sie auf den Knopf. (F2)
! Die Gurte müssen glatt angezogen werden und dürfen nicht verdreht sein.
· Möchten Sie das Baby herausnehmen, drücken Sie auf den roten Kopf des Gurtverschlusses.

Richtige Schulterhöhe der Gurte einstellen (G)

· In der Rückenlehne des Autositzes befinden sich 2 Paar Öffnungen (Schlitze), damit die

richtige Höhe der Schultergurte an die Länge des Babys angepasst werden kann.
· Um den Schultergurt auf die richtige Höhe verstellen zu können, lösen Sie die zwei Verschlussteile 1 und 2 von 3. Wählen Sie danach die für die Länge des Babys passenden Öffnungen (Schlitze) und ziehen Sie die zwei Endstücke des Gurtes durch. Befestigen Sie anschließend die Verschlussteile 1 und 2 an 3.
! Die Sicherheitsgurte müssen immer so angepasst werden, dass sie dem Baby gut passen.

Befestigen der 2 Gurtpolster und des Gurtschlosspolsters (E)

· Öffnen Sie den Verschluss und schieben Sie die Polster über den Gurt. Ziehen Sie das Schrittstück durch die Öffnung des Gurtschlosspolsters.

Verstellen des Tragebügels (H)

· Der Bügel kann in 3 verschiedene Positionen eingestellt werden:
  1 Sitzposition (Position für die Verwendung im Auto)
  2 Trageposition (Position zum Tragen)
  3 Schaukelposition
· Um die Position zu ändern, drücken Sie die 2 Knöpfe an beiden Seiten des Tragebügels.

Verstellen der Rückenlehne (I)

· Schieben Sie den Verstellknopf nach oben, wie in der Abbildung gezeigt wird, und wählen Sie die gewünschte Position. Bei der Benutzung im Auto ist auf die richtige Position der Rückenlehne in Bezug auf das Gewicht Ihres Babys zu achten.
· Liegeposition und mittlere Position: Bei der Benutzung im Auto wählen Sie diesen Stand, wenn Ihr Baby weniger als 5 kg wiegt.
· Sitzposition: Bei der Benutzung im Auto wählen Sie diesen Stand, wenn Ihr Baby zwischen 5 und 10 kg wiegt.
· Außerhalb des Autos kann für Babys bis 13 kg jede Position gewählt werden.

Tipps für den Gebrauch

· Der Autositz fällt in die „universelle“ Kategorie, ist gemäß Norm ECE 44.03 für den Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und eignet sich für die Benutzung auf den meisten, aber nicht auf allen, Autositztypen .
· Eine gute Befestigung ist lediglich möglich, wenn der Autohersteller im Handbuch des Fahrzeuges erklärt, dass ein „universeller“ Autositz für die Gruppe 0+ im Auto befestigt werden kann.
· Dieser Autositz ist als „universell“ klassifiziert, da strengere Normen als auf die vorherigen Ausführungen mit dieser Kennzeichnung Anwendung finden.
· Bei Zweifel sollten Sie den Hersteller der Autositze oder den Händler um nähere Informationen bitten.
· Wenn Sie Probleme beim Gebrauch Ihres Traveller Autositzes haben, dann sollten Sie mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

· Der Traveller Autositz darf nur in einem Fahrzeug verwendet werden, das mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die der Norm UN/ECE N° 16 oder einer vergleichbaren Richtlinie entsprechen.

Stoffbezug

· Alle Stoffbezüge von Mutsy wurden getestet. Wenn der Autositz sehr nass wird, kann die Feuchtigkeit jedoch durch die Öffnungen und Nähte in das Futter eindringen und Feuchtflecken auf dem Bezug hinterlassen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen eine Regenpelerine/einen Regenschutz zu benutzen.
· Das Futter kann mit der Hand bei maximal 30°C und mit einem Feinwaschmittel gewaschen werden.
! Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Wäschetrockner trocknen.
· Flecken im Futter oder im Stoffbezug können mit einem Feinwaschmittel (ohne Bleichmittel) und lauwarmem Wasser behandelt werden. Behandeln Sie immer die gesamte Fläche. Einen nassen Bezug müssen Sie immer trocknen lassen.
· Obwohl die Stoffbezüge von Mutsy mit größter Sorgfalt ausgewählt und auf Farbbeständigkeit getestet wurden, kann es dennoch vorkommen, dass die Farben des Stoffes verblassen. Mutsy übernimmt keinerlei Haftung für das Verblassen von Farben.

Abnehmen und Befestigen des Sitzbezuges (J)

· Lösen Sie links und rechts die Druckknöpfe. Entfernen Sie eventuell das Verdeck, die Abdeckung, den Sitzverkleiner und die Gurtpolster und ziehen Sie die Gurte durch die Öffnungen. Der Bezug kann jetzt abgenommen werden. Wenn Sie den Bezug wieder befestigen, ist darauf zu achten, dass die Ränder des Bezuges wieder richtig befestigt werden.

Garantie

· Mutsy gewährt für dieses Produkt eine 12-monatige Garantie für Produktionsfehler.
· Defekte oder Fehler, die auf einen falschen Gebrauch dieses Artikels oder auf Nichtbeachtung der Sicherheits· und Pflegevorschriften gemäß der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.
· Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, müssen Sie den Kaufbeleg vorweisen können.

Warnings

- WARNING: carefully read the user manual before use and keep it for future reference. Non-compliance with this user manual can seriously compromise the safety of your child.
- WARNING: never alter or repair your car seat; this may render the seat unsafe and will cause the responsibility of the manufacturer to lapse.
- WARNING: the safety of this Traveller car seat is guaranteed only if it has been installed in accordance with the instructions above.
- WARNING: pay additional care to securing the seat in the car; ensuring the seat is properly secured can save the life of your child in the event of an accident
- WARNING: never alter or repair your car seat; this may render the seat unsafe and will cause the responsibility of the manufacturer to lapse.
- WARNING: if the car seat has been involved in an accident, it must be replaced.
- WARNING: the safety of the mechanism is warranted for use by the initial purchaser. We advise against the use of second-hand car seats.
- WARNING: prevent damage to the seat due to jamming between the car door or the back of the front chairs.
- WARNING: prevent heating up by the sun of metal parts your child can come into contact with.
- WARNING: when travelling by car, always use your Traveller car seat and never leave the child behind unsupervised.
- WARNING: do NOT use the Traveller on a chair that has airbag protection.
- WARNING: the Traveller must always be secured by the seatbelt in the car, also when no child is lying or sitting in it.
- WARNING: the small belt and the seatbelt must never be twisted.
- WARNING: do not place unsecured luggage in the car. This can cause danger to your child in the event of an emergency stop.
- WARNING: it is important that other passengers in the car also wear their seatbelts, as in the event of an accident they can be catapulted through the car and possibly injure the baby.
- WARNING: ensure that all passengers know how to release the baby from the car seat in the event of an accident or other hazardous situation.
- WARNING: regularly check the different parts of the seat.
- WARNING: the Traveller must never be used without the upholstery.
- WARNING: only use the upholstery that has been included, this forms part of the seat.
- WARNING: always use the 5-point safety belt.
- WARNING: you are personably responsible for the safety of your child.
- WARNING: the Traveller is suitable for newborns up to 9 months or 10 kg for transport by car and up to a maximum of 13 kg for use outside the car.
- WARNING: in the car, the Traveller must always be positioned and secured back-to-front with an approved 3-point seatbelt.
- WARNING: the seatbelts that are used for se-

curing the Traveller must be approved in accordance with ECE-16 or similar standards.
· WARNING: it is dangerous to place the car seat in an elevated position.
· WARNING: never lift a pram with a child in it.
· WARNING: in the car, bear in mind the different positions of the back of the seat.

Contents of the box
· Synthetic seat including upholstery, seat reducer, 2 belt protectors and a buckle protector.
· Hood and cover

Available accessories:
· The Mutsy Traveller adapter, to mount your Traveller on a Mutsy pram
· The Mutsaerts Traveller adapter, to mount your Traveller on a Mutsaerts pram
· A rain cover

Installing the hood and cover
· Press the plastic pins on either side of the hood in the plastic openings on the sides of the back of the seat. Secure the loops onto the far end of the back of the seat. Secure the cover by means of the loops on the sides. Press the buttons of the hood and lift to release it.

The reducer
· The reducer provides additional support to the head and back in the first months. In order to install the reducer, pull the belts through the openings in the reducer (E1)

Securing the Traveller in the car
· Set the carrier bar to position 1. See the range of the bar positions in illustration H.
· Fasten the seatbelt and pull the hip belt through the front opening (A1, B1).
· Pull the shoulder strap through the back slots (A2, B2)
! Make sure that you do not let the belt run behind the adjust button of the back.
· Tighten the belt by pulling it as indicated in illustration C.
! Every time you adjust the back of your seat you must tighten the belt again.

Mounting the Traveller onto the Mutsy pram
· The Traveller car seat fits all Mutsy prams by means of an adapter set.
· Push the adapter set into the universal connection points of the frame (K)
! Place the adapter marked R on the right-hand side, and place the adapter marked L on the left-hand side.
· Place the Traveller on the adapters facing backwards. Click the Traveller into place by pushing the carrier bar backwards. Make sure that the Traveller is secured by testing whether you can lift the car seat off the frame.
· Note! Prior to mounting the Traveller onto the Mutsy slider, please refer to the Slider user instructions.

Mounting the Traveller onto the Mutsaerts pram
· Slide the adapter set over the central connection points (L)

! Place the adapter marked R on the right-hand side, and place the adapter marked L on the left-hand side.
· Place the Traveller on the adapters in such a way that you can see your child (M1)
! Turn the carrier bar towards the head of the seat, so that it lies flat (M2). The Traveller has now been secured onto the frame.

Removing the Traveller

· Put the carrier bar in a vertical position. The Traveller can now be removed. If you also wish to remove the adapter set from the frame, push the tabs underneath the connection points, and slide the adapters diagonally upwards (L).

Securing your baby

· Put your baby in the car seat and secure the belt by inserting the two connection points 1 and 2 into the buckle 3. If you hear a click, the belt is secured (D).
· Tighten the belt by pulling at the end of the belt (F1); push the button to loosen the belt (F2).
! The belts must be tightened smoothly and should not be twisted.
· Push the red button on the buckle to release your baby.

Adjusting the belt to the correct shoulder height (G)

· The back of the car seat has 2 slots that enable you to adjust the height of the shoulder strap in accordance with your baby's length.
· In order to adjust the height of the shoulder strap, undo the two ends 1 and 2 from 3. Now select the correct slots based on the length of your baby and stick the two ends of the strap through these slots. Then secure the ends 1 and 2 onto 3.
! The safety belts must be adjusted in such a way that they fit the baby snugly.

Installation of the 2 belt protectors and a buckle protector (E)

· Undo the buckle and slide the protectors across the belt. Pull the leg part through the opening in the buckle protector.

Adjusting the carrier bar (H)

· The bar can be set to 3 different positions:
  1 in-car position
  2 carrying position
  3 rocking position
· If you want to adjust the position, press the 2 buttons on the sides of the carrier bar.

Adjusting the back of the seat (I)

· Move the adjust button up as indicated in the illustration and select the desired position. In the car, bear in mind the different positions in relation the weight of your baby:
· Lying position and mid position: You can opt for these positions in the car when your baby weighs less than 5 kg.
· Upright position: You can opt for this position in the car when your baby weighs between 5 and 10 kg.

· Outside the car, you can opt for any position for babies of up to 13 kg.

User tips

· This car seat forms part of the "universal" category and has been approved for the use in vehicles in accordance with the ECE 44.03 standard. It fits most, but not all car seats.
· It can be fitted properly if the car manufacturer states in its car manual that a "universal" car sit for the 0+ group can be fitted in the car.
· This car seat has been labelled "universal" on the basis of standards that are stricter than those that applied to previous designs bearing that designation.
· When in doubt, always consult the car seat manufacturer or retailer.
· If you encounter any problems when using your Traveller car seat, you must contact the manufacturer.
· The Traveller car seat should only be used in cars fitted with 3-point safety belts that comply with the UN/ECE N°. 16 standard, or similar legislation.

Fabric upholstery

· All fabric upholstery of Mutsy has been tested; if the car seat gets extremely wet, it may affect the upholstery as the moist seeps through the openings and stitches, leaving water stains on the upholstery. If you want to prevent this, we recommend you use a rain cover.
· The lining can be hand-washed with a mild detergent at a maximum temperature of 30°C.
! Do not wash in the washing machine or dry in a tumble dryer.
· Stains in the lining or upholstery can be treated with a mild detergent (without bleach) and tepid water. Always treat the entire surface. Leave wet upholstery to dry.
· Despite the fact that the fabric upholstery of Mutsy has been selected with the greatest of care and has been tested for colour fastness, the colours of the fabric may still fade. Mutsy accepts no liability for fading colours.

Removing and fitting the upholstery (J)

· Undo the push buttons left and right. If needed, remove the hood, the cover, the reducer and the belt protectors and pull the belts through the holes. The upholstery can now be removed. When refitting the upholstery, ensure the far ends of the upholstery are fitted back correctly.

Warranty

· For this product, Mutsy issues a 12-month warranty on production errors.
· Defects or errors caused by incorrect use of this product or the failure to comply with the above safety and maintenance instructions are excluded from this warranty.
· If you wish to invoke the warranty, you must be able to submit the receipts.

Français

Avertissements

- AVERTISSEMENT: Avant d'utiliser ce produit, lisez ce mode d'emploi méticuleusement, puis conservez-le pour référence. Le non-respect de ce mode d'emploi peut compromettre sérieusement la sécurité de votre enfant.
- AVERTISSEMENT: Ne modifiez ni n'adaptez jamais le siège vous-même, cela peut le rendre dangereux et annule toute responsabilité du fabricant.
- AVERTISSEMENT: La sécurité du siège auto Traveller n'est garantie que si celui-ci a été fixé selon les instructions ci-dessus.
- AVERTISSEMENT: Soyez particulièrement attentif à la fixation du siège dans la voiture ; en cas d'accident, une bonne fixation peut sauver la vie de votre enfant.
- AVERTISSEMENT: Ne modifiez ni n'adaptez jamais le siège vous-même, cela peut le rendre dangereux et annule toute responsabilité du fabricant.
- AVERTISSEMENT: Si le siège auto a été impliqué dans un accident, il doit être remplacé.
- AVERTISSEMENT: Nous offrons une garantie sur la sécurité du mécanisme à l'utilisation par le premier acheteur. Nous vous conseillons de ne jamais utiliser de sièges auto d'occasion.
- AVERTISSEMENT: Évitez tout dommage au siège en évitant de le coincer entre la portière de la voiture ou les dossiers des sièges avant.
- AVERTISSEMENT: Évitez l'échauffement, par le soleil, des éléments en métal que l'enfant pourrait toucher
- AVERTISSEMENT: En cas de transport par voiture, utilisez toujours le siège auto Traveller et ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER le Traveller sur un siège comportant un airbag.
- AVERTISSEMENT: Le Traveller doit toujours être fixé avec la ceinture de sécurité, même lorsqu'aucun enfant ne l'occupe.
- AVERTISSEMENT: La ceinture du siège et la ceinture de sécurité de la voiture ne doivent jamais être enroulées.
- AVERTISSEMENT: Ne posez pas de bagages dans la voiture sans les fixer. Ils peuvent représenter un danger pour votre enfant si vous deviez soudainement freiner.
- AVERTISSEMENT: Il est important que les autres passagers mettent également leur ceinture de sécurité car en cas de collision, elles peuvent être arrachées de leur place, et possiblement blesser l'enfant.
- AVERTISSEMENT: Assurez-vous que tous les passagers savent comment enlever l'enfant de son siège en cas d'accident ou autre situation dangereuse.
- AVERTISSEMENT: Vérifiez régulièrement les différents éléments du siège.
- AVERTISSEMENT: Le Traveller ne doit jamais être utilisé sans son habillage.
- AVERTISSEMENT: N'utilisez que l'habillage fourni, il fait partie du siège.
- AVERTISSEMENT: Utilisez toujours la ceinture de sécurité à 5 points.
- AVERTISSEMENT: Vous êtes responsable per-

sonnellement de la sécurité de votre enfant.
- AVERTISSEMENT: Le Traveller convient aux enfants dès la naissance et jusqu'à 9 mois, ou 10 kg, pour le transport en voiture et jusqu'à 13 kg maximum pour un usage en dehors de la voiture.
- AVERTISSEMENT: Dans la voiture, le Traveller doit toujours être posé dans le sens contraire du déplacement et fixé avec une bonne ceinture à 3 points.
- AVERTISSEMENT: Les ceintures de sécurité utilisées pour la fixation du Traveller doivent être approuvées par la norme ECE-16 ou des normes équivalentes.
- AVERTISSEMENT: Il est dangereux de poser le siège auto en hauteur.
- AVERTISSEMENT: Ne soulevez jamais une poussette si un enfant s'y trouve.
- AVERTISSEMENT: Dans la voiture, tenez compte des différentes positions du dossier.

Contenu du carton

- Siège en matière plastique avec habillage, réducteur de siège, 2 protège-ceintures et un protège-boucle.
- Capote et toile de protection

Accessoires disponibles :

- L'adaptateur Mutsy Traveller, pour fixer votre Traveller sur une poussette Mutsy.
- L'adaptateur Mutsaerts Traveller, pour fixer votre Traveller sur une poussette Mutsaerts.
- Une protection contre la pluie

Pose et dépose de la capote et la toile de protection

- Poussez les chevilles en plastique des deux côtés de la capote dans les ouvertures en plastique sur les côtés du dossier. Accrochez les boucles à l'extrémité du dossier. Fixez la toile de protection au moyen des boucles sur le côté de la toile. Poussez les bouchons de la capote puis tirez celle-ci vers le haut pour la déposer.

Le réducteur

- Le réducteur offre un soutien supplémentaire à la tête et le dos pendant les premiers mois. Pour monter le réducteur, vous glissez les ceintures à travers les ouvertures dans le réducteur (E1).

Fixation du Traveller dans la voiture

- Mettez l'anse de portage en position 1. Pour les différentes positions possibles de l'anse de portage, voir l'illustration H.
- Bouclez la ceinture puis tirez la ceinture intermédiaire à travers l'ouverture de devant (illustration A1).
- Passez la ceinture d'épaule par les ouvertures arrières (A2, B2)

! Assurez-vous de ne pas faire passer la ceinture derrière le bouton de réglage du dos.

- Tendez la ceinture en la tirant comme indiqué dans l'illustration C.

! À chaque fois que vous changez la position du dossier, vous devez à nouveau serrer la ceinture.

Fixation du Traveller sur la poussette Mutsy

· Le siège auto Mutsy s'adapte à toutes les poussettes Mutsy au moyen d'un ensemble adaptateur.
· Poussez l'ensemble adaptateur sur les points de fixation universels du châssis. (K)
! Posez l'adaptateur avec la marque R sur le côté droit puis celui comportant la marque L sur le côté gauche.
· Posez le Traveller dans le sens retourné sur les adaptateurs. Cliquez le Traveller en place en poussant l'anse de portage vers l'arrière. Assurez-vous que le Traveller est bien attaché en essayant de soulever le siège du châssis.
· Remarque : pour la fixation du Traveller sur le Mutsy Slider, nous vous renvoyons vers le mode d'emploi du Slider.

Fixation du Traveller sur la poussette Mutsaerts

· Glissez les adaptateurs sur les points de fixation centraux (L).
! Posez l'adaptateur avec la marque R sur le côté droit puis celui comportant la marque L sur le côté gauche.
· Posez le Traveller sur les adaptateurs de manière à regarder votre enfant en face. (M1)
! Tournez l'anse de portage vers la tête du siège, pour qu'elle se trouve à plat (M2). Le Traveller est maintenant verrouillé sur le châssis.

Enlever le Traveller

· Mettez l'anse de portage en position verticale. Vous pouvez maintenant enlever le Traveller.

Si vous souhaitez également enlever les adaptateurs du châssis, appuyez sur les languettes sous les points de fixation, puis glissez les adaptateurs, en les inclinant, vers le haut. (L)

Attacher le bébé

· Posez votre bébé dans le siège puis attachez la ceinture en passant les deux points d'ancrage 1 et 2 dans la boucle 3 ; vous devez entendre un déclic. (D)
· Serrez la ceinture en tirant sur l'extrémité de la ceinture (F1) ; pour desserrer la ceinture, vous appuyez sur le bouton. (F2)
! Les ceintures doivent être serrées à plat et ne doivent pas s'entortiller.
· Pour détacher le bébé, vous appuyez sur le bouton rouge sur la boucle.

Régler la ceinture à la bonne hauteur d'épaule (G)

· Le dossier du siège comporte 2 paires de fentes qui permettent de régler la hauteur de la ceinture d'épaule qui convient à la taille de votre bébé.
· Pour adapter la hauteur de la ceinture d'épaule, vous détachez les deux extrémités 1 et 2, de 3. Choisissez maintenant les fentes qui conviennent à la taille de votre enfant, puis passez les deux extrémités de la ceinture à travers ces fentes. Attachez ensuite les extrémités 1 et 2, à 3.
! Les ceintures de sécurité doivent toujours être réglées telles qu'elles maintiennent bien le bébé.

Montage des 2 protège-ceinture et d'un protège-boucle (E)

· Défaites la boucle puis glissez les protecteurs sur la ceinture. Passez la pièce de l'entrejambe par l'ouverture dans le protège-boucle.

Réglage de l'anse de portage (H)

· L'anse peut être réglée dans 3 positions différentes :
  1 position pour la voiture
  2 position pour porter
  3 position pour balancer
· Si vous souhaitez modifier la position, appuyez alors sur les deux boutons sur le côté de l'anse .

Réglage du dossier (I)

· Tournez le bouton de réglage vers le haut, comme le montre l'illustration, puis choisissez la position désirée. En voiture, tenez compte des différentes positions par rapport au poids de votre bébé :
· Position allongée et intermédiaire : En voiture, vous pouvez choisir ces positions si votre bébé pèse moins de 5 kg.
· Position assise : En voiture, vous pouvez choisir cette position si votre bébé pèse entre 5 et 10 kg.
· En dehors de la voiture, toutes les positions peuvent être utilisées pour des bébés jusqu`à 13 kg.

Conseils d'utilisation

· Ce siège auto appartient à la catégorie « universelle ». Il a été approuvé selon la norme ECE 44.03 pour une utilisation en voiture et s'adapte à la plupart, mais pas tous, les sièges de voiture.
· Une bonne fixation est possible lorsque le fabricant de la voiture indique, dans le manuel du véhicule, qu'il est possible de fixer un siège auto « universel » pour le groupe 0+ dans la voiture.
· Ce siège auto a été classé « universel » sur la base de normes plus strictes que celles en vigueur sur les modèles précédents qui portaient cette indication.
· En cas de doute, demandez des informations au fabricant des sièges de voiture ou à votre fournisseur.
· En cas de problèmes dans l'utilisation de votre siège auto Traveller, prenez contact avec le fabricant.
· Le siège auto Traveller ne doit être utilisé que dans les voitures équipées d'une ceinture de sécurité à trois points répondant à la norme UN/ECE N°. 16 ou législation comparable.

Habillage en tissu

· Tous les habillages en tissu de Mutsy ont été testés ; dans le cas d'un trempage important du siège auto, l'humidité peut s'insinuer dans la doublure par les ouvertures et coutures, et laisser des taches d'eau sur l'habillage. Afin d'éviter cette situation, nous vous conseillons l'utilisation d'une housse imperméable.
· La doublure peut être lavée à la main avec une lessive douce, à une température maximale de 30 °C.

! Ne pas passer dans la machine à laver, ni dans le séchoir.
· Les taches dans la doublure ou l'habillage peuvent être traités avec une lessive douce (sans agent blanchissant) dans une eau tiède. Toujours traiter la surface dans sa totalité. Il convient de faire sécher un habillage mouillé.
· Malgré le soin apporté au choix de l'habillage de Mutsy, et les tests de stabilité de couleur que celui-ci a subi, il peut arriver que la couleur du tissu s'affadisse. Mutsy n'accepte aucune responsabilité pour l'affadissement des couleurs.

Montage et démontage de l'habillage (J)

· Défaites les pressions à gauche et à droite. Déposez éventuellement la capote, la toile de protection, le réducteur et les protège-ceintures, puis passez les ceintures à travers les ouvertures. Vous pouvez maintenant enlever l'habillage. Au moment de remettre l'habillage en place, assurez-vous de bien replacer les extrémités de l'habillage.

Garantie

· Mutsy offre une garantie pour vices de fabrication de 12 mois sur ce produit.
· Les défauts ou imperfections découlant d'un mauvais usage de cet article, ou la négligence à suivre les consignes de sécurité et d'entretien tels que décrits, sont exclus de cette garantie.
· Si vous souhaitez faire appel à la garantie, vous devez pouvoir présenter la preuve d'achat.

Advertencias

- ADVERTENCIA: Lea estas instrucciones cuidadosamente y consérvelas como referencia en el futuro. El no seguir estas instrucciones puede afectar la seguridad de su hijo.
- ADVERTENCIA: Nunca modifique o cambie su silla para coche; si lo hace la silla puede llegar a ser poco segura con lo que se perdería toda la garantía del fabricante.
- ADVERTENCIA: La seguridad de la silla para coches Traveller se garantiza solamente si se ajusta según las instrucciones arriba indicadas.
- ADVERTENCIA: Dedique especial atención a colocar la silla en el coche; en el caso de accidente una buena colocación puede salvar la vida de su hijo.
- ADVERTENCIA: Nunca modifique o cambie su silla para coche; si lo hace la silla puede llegar a ser poco segura y se perdería toda la garantía del fabricante.
- ADVERTENCIA: Si la silla ha sufrido un accidente, sustitúyala.
- ADVERTENCIA: Extendemos la garantía sobre la seguridad del mecanismo para el primer comprador. Le recomendamos no utilizar nunca sillas de segunda mano.
- ADVERTENCIA: Evite que la silla se dañe con la abrazadera de la puerta del coche o el respaldo delantero.
- ADVERTENCIA: Evite calentamiento por el sol de las partes metálicas que estén en contacto con el niño.
- ADVERTENCIA: Cuando viaje en su coche utilice siempre su silla Traveller y nunca deje a su niño solo sin vigilancia.
- ADVERTENCIA: NO utilice el Traveller sobre una silla con un airbag.
- ADVERTENCIA: El Traveller siempre tiene que estar sujeto con un cinturón de seguridad, incluso cuando no haya un niño.
- ADVERTENCIA: El cinturón del niño y el del coche no se pueden retorcer.
- ADVERTENCIA: No coloque equipaje suelto en el coche. Esto puede ser un peligro cuando tenga que frenar de golpe.
- ADVERTENCIA: Es importante que todos los pasajeros del coche tengan puesto el cinturón de seguridad porque en el caso de choque se pueden desplazar de su sitio y dañar así al bebé.
- ADVERTENCIA: Procure que todos los pasajeros sepan cómo sacar al bebé de la silla del coche en el caso de un accidente u otra situación peligrosa.
- ADVERTENCIA: Compruebe regularmente las diferentes partes de la silla.
- ADVERTENCIA: El Traveller no se puede utilizar sin el forro tejido.
- ADVERTENCIA: Utilice tan solo el forro que viene con la silla.
- ADVERTENCIA: Utilice siempre el cinturón de seguridad con cinco puntos.
- ADVERTENCIA: Usted mismo es responsable de la seguridad de su hijo.
- ADVERTENCIA: El Traveller es apto para niños

desde su nacimiento hasta los 9 meses o 10 kg para transporte en el coche y hasta un máximo de 13 kg para uso fuera del coche.
- ADVERTENCIA: En el coche hay que colocar el Traveller al revés y fijarlo con un cinturón normativo con tres puntos de anclaje.
- ADVERTENCIA: Los cinturones del coche que se utilicen para fijar el Traveller tienen que ajustarse a la norma ECE-16 o similar.
- ADVERTENCIA: Es peligroso colocar la silla de coche en un lugar elevado.
- ADVERTENCIA: Nunca levante un carrito de paseo si hay un niño dentro.
- ADVERTENCIA: En el coche tenga en cuenta las diferentes posiciones del respaldo.

Contenido de la caja
- Silla de coche de plástico inclusive forro, reductor, 2 almohadillas protectoras del cinturón y un protector de hebilla.
- Capota y forro de protección

Otros accesorios disponibles:
- El adaptador Mutsy Traveller para fijar su Traveller en un carrito Mutsy
- El adaptador Mutsaerts Traveller para fijar su Traveller en un carrito Mutsaerts
- Un forro para la lluvia

Cómo colocar la capota y forro de protección
- Introduzca las clavijas a ambos lados de la capota en las aberturas de plástico de los laterales del respaldo. Fije los lazos en el extremo del respaldo. Fije el forro de protección por medio de los lazos a los laterales del forro. Presione los botones de la capota y tire hacia arriba de la capota para sacarla.

El reductor
- El reductor ofrece un apoyo extra para la cabeza y la espalda en los primeros meses. Para montar el reductor deslice las cinchas del cinturón por las aberturas del reductor (E1)

Cómo fijar el Traveller en el coche
- Coloque el mango de carga en la posición 1. Vea las posibles posiciones del mango en la ilustración H.
- Ajuste el cinturón del coche haciendo clic y saque el cinturón de la cintura por la apertura central (figura A1, B1).
- Saque el cinturón del hombro por la ranura trasera (A2, B2)

! Fíjese en no dejar correr el cinturón por detrás del botón regulador del respaldo.
- Tense el cinturón tirando tal y como se muestra en la figura C.

! Cada vez que cambie la posición del respaldo tiene que volver a ajustar el cinturón.

Cómo fijar el Traveller en el carrito Mutsy
- La silla de coche Traveller encaja bien en todos los carritos Mutsy por medio de unos adaptadores.
- Coloque a presión los adaptadores en los puntos de unión del chasis. (K)

! Alinee el adaptador marcado con la R con el lado derecho y el adaptador con la L con el izquierdo.
· Coloque el Traveller hacia atrás y orientado hacia los adaptadores. Fije el Traveller haciendo clic empujando el mango de carga hacia atrás. Asegúrese de que el Traveller esté totalmente fijado comprobando si usted puede subir la silla del coche del chasis.
· Observación: Para colocar el Traveller en el Mutsy Slider le remitimos a las instrucciones del Slider.

Cómo fijar el Traveller en el carrito Mutsaerts

· Deslice los adaptadores sobre los puntos centrales de unión (L)
! Alinee el adaptador marcado con la R con el lado derecho y el adaptador con la L con el izquierdo.
· Coloque el Traveller en los adaptadores, para que usted pueda ver a su hijo. (M1)
! Gire el mango de carga al cabecero de la sillita, hasta que esté totalmente plano (M2). Ahora el Traveller está fijado y bloqueado sobre el chasis.

Cómo sacar el Traveller

· Colocar el mango de carga en posición vertical Ahora se puede sacar el Traveller. Si quiere sacar también los adaptadores del chasis, presione las pestañas bajo los puntos de unión y después deslice los adaptadores hacia arriba en diagonal. (L)

Cómo atar al bebé

· Coloque a su bebé en la silla de coche y ate el cinturón metiendo los puntos de anclaje 1 y 2 en la hebilla 3. Fíjese que al cerrarla haga clic. (D)
· Tense el cinturón, tirando de las puntas del cinturón (F1); para volver a aflojarlo presione el botón. (F2)
! Cuando tire de los cinturones tienen que estar planos, no deben estar nunca retorcidos.
· Para sacar al bebé presione el botón rojo de la hebilla.

Cómo regular el cinturón a la altura correcta del hombro (G)

· En el respaldo de la silla del coche se encuentran 2 pares de ranuras con las que se puede regular la altura del cinturón del hombro para que se ajusten a la altura del bebé.
· Para modificar la altura del cinturón del hombro suelte los extremos 1 y 2 de 3. Elija según la altura del niño la ranura adecuada e introduzca por ahí los dos extremos del cinturón. Vuelva a unir los extremos 1 y 2 a 3.
! Los cinturones de seguridad tienen que estar regulados de tal manera que se ajusten bien al bebé.

Montaje de las 2 almohadillas protectoras de cinturón y de la almohadilla protectora de la hebilla (E)

· Suelte la hebilla y deslice las almohadillas protectoras por el cinturón. Meta el arnés de la entrepierna por la abertura de la almohadilla protectora de la hebilla.

Cómo regular el mango de carga (H)

- El mango se puede colocar en 3 posiciones posibles:
  1 Posición para el coche
  2 Posición de carga
  3 Posición de balanceo
- Si quiere cambiar la posición, presione en los dos botones de los laterales del mango de carga.

Cómo regular el respaldo (I)

- Mueva el botón regulador hacia arriba tal y como se muestra en la figura y elija la posición deseada. Tenga en cuenta en el coche con las diferentes posiciones en relación con el peso de su bebé.
- Posición de tumbado y media: Puede elegir esta posición si su bebé pesa menos de 5 Kg.
- Posición de sentado: Puede elegir esta posición si su bebé pesa menos entre 5 y 10 Kg.
- Fuera del coche se puede utilizar cualquier posición que se desee para bebés hasta 13 Kg.

Consejos de utilización

- Esta silla de coche pertenece a la categoría "universal" y se ajusta a la norma ECE 44.03 para uso en medios de locomoción y cabe en la mayoría, pero no en todos los asientos de coche.
- Se puede fijar bien si el fabricante de coche especifica en el manual del vehículo que se puede colocar una silla de coche "universal" para el grupo 0+ en el coche.
- Esta silla de coche está clasificada como "universal" de acuerdo con unas normas más estrictas que las que se aplicaban a otros diseños anteriores que llevan este sello de calidad.
- En caso de duda pídale información al fabricante de las sillas para coche o al vendedor.
- En el caso de problemas en el uso de su silla para coche Traveller póngase en contacto con el fabricante.
- La silla de coche Traveller sólo se puede utilizar en coches que dispongan de cinturones con 3 puntos de seguridad y que cumplan la norma UN/ECE Nº. 16 o similares.

Tejidos del forro

- Se han controlado todos los tejidos del forro de Mutsy; si la silla de coche se moja demasiado, la humedad puede llegar a filtrarse por las aberturas y las costuras y dejar cercos sobre el tejido. Para evitarlo, le recomendamos el uso de un forro para la lluvia.
- El forro se puede lavar a mano con un detergente suave, a una temperatura máxima de 30°C.

! No lo lave en la lavadora y no lo meta en la secadora.

- Trate las manchas en el forro o en el tejido con un detergente suave (sin lejía) y agua templada.
- Haga el tratamiento en toda la superficie. Si el tejido forro se moja tiene que dejar que se seque.
- A pesar de que el tejido de los forros de Mutsy se ha elegido con el máximo cuidado y se han hecho pruebas de fijación de color, puede que se destiña. Mutsy no se hace responsable si

los colores se van perdiendo.

Cómo quitar y poner el tejido forro (J)

- Suelte los pulsadores de la izquierda y derecha. Quite si hace falta la capota, el forro protector, el reductor y las almohadillas protectoras del cinturón y saque los cinturones por los agujeros. Ahora se puede quitar el tejido forro.
- Cuando vuelva a colocar el tejido forro tenga en cuenta la posición correcta de los extremos.

Garantía

- Mutsy ofrece para este producto una garantía por fallos del producto de 12 meses.
- Los defectos o taras como consecuencia de un uso indebido de este artículo o del incumplimiento de las normas de seguridad y de mantenimiento por negligencia no entran dentro de la garantía.
- Para cualquier reclamación de la garantía tiene que poder presentar el ticket de venta.

Polski

Ostrzeżenia

- UWAGA: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do ewentualnego wykorzystania w przyszłości. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może poważnie zagrozić bezpieczeństwu dziecka.
- UWAGA: Nigdy nie należy samemu niczego zmieniać ani przerabiać w foteliku samochodowym; z tego powodu fotelik może nie spełniać wymogów bezpieczeństwa, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.
- UWAGA: Bezpieczeństwo fotelika samochodowego Traveller jest gwarantowane wyłącznie wtedy, gdy zostanie on zamontowany zgodnie z powyższymi instrukcjami.
- UWAGA: Należy poświęcić dużo uwagi zamocowaniu fotelika w samochodzie; w razie wypadku dobre przymocowanie może uratować dziecku życie.
- UWAGA: Nigdy nie należy samemu niczego zmieniać ani przerabiać w foteliku samochodowym; z tego powodu fotelik może nie spełniać wymogów bezpieczeństwa, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.
- UWAGA: Jeżeli fotelik samochodowy brał udział w wypadku, należy go wymienić.
- UWAGA: Producent udziela gwarancji dotyczącej bezpieczeństwa mechanizmu pierwszemu właścicielowi fotelika. Radzimy nigdy nie korzystać z używanych fotelików samochodowych.
- UWAGA: Należy unikać uszkodzeń fotelika na skutek zaklinowania się pomiędzy drzwiami samochodu bądź oparciem przedniego siedzenia.
- UWAGA: Należy unikać przegrzania przez słońce metalowych części, z którymi dziecko ma do czynienia.
- UWAGA: Podczas jazdy samochodem zawsze należy używać fotelika Traveller i nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- UWAGA: Nigdy NIE wolno używać fotelika Traveller na siedzeniu, które jest wyposażone w poduszkę powietrzną.
- UWAGA: Fotelik Traveller musi być zawsze mocowany w samochodzie przy użyciu pasa bezpieczeństwa, również wtedy, gdy nie ma w nim dziecka.
- UWAGA: Szelki ani pasy bezpieczeństwa nigdy nie mogą być skręcone.
- UWAGA: Nie należy trzymać luzem w samochodzie żadnego bagażu. Może to stanowić zagrożenie dla dziecka w przypadku nagłego hamowania.
- UWAGA: Ważne jest, aby pozostali pasażerowie również mieli zapięte pasy bezpieczeństwa, ponieważ w razie zderzenia mogą wypaść ze swoich miejsc, robiąc krzywdę dziecku.
- UWAGA: Należy zadbać o to, aby wszyscy pasażerowie wiedzieli, jak wyciągnąć dziecko z fotelika samochodowego w razie wypadku bądź innej niebezpiecznej sytuacji.
- UWAGA: Należy regularnie sprawdzać poszczególne części fotelika.
- UWAGA: Nie wolno używać fotelika Traveller bez tapicerki.
- UWAGA: Należy używać wyłącznie dołączonej tapicerki, gdyż stanowi ona część fotelika.

- UWAGA: Zawsze trzeba używać 5-punktowych pasów bezpieczeństwa.
- UWAGA: Odpowiedzialność za bezpieczeństwo dziecka ponosi użytkownik fotelika.
- UWAGA: Fotelik Traveller jest przeznaczony do przewozu w samochodzie dzieci od urodzenia do 9 miesięcy bądź do 10 kg oraz maksymalnie do 13 kg w przypadku stosowania poza samochodem.
- UWAGA: Fotelik Traveller musi być zawsze w samochodzie wożony tyłem do przodu oraz zamocowany za pomocą zatwierdzonych, trzypunktowych szelek bezpieczeństwa.
- UWAGA: Pasy bezpieczeństwa stosowane do zamocowania fotelika Traveller powinny posiadać atest zgodny z normą ECE-16 bądź podobnymi normami.
- UWAGA: Ustawianie fotelika samochodowego na wysokim miejscu jest niebezpieczne.
- UWAGA: Nigdy nie wolno podnosić wózka, jeśli znajduje się w nim dziecko.
- UWAGA: W samochodzie należy mieć na uwadze różne położenia oparcia fotelika.

Zawartość zestawu

- Fotelik z tworzywa sztucznego wraz z tapicerką, wkładka redukująca dla mniejszych dzieci, 2 otulinki na szelki oraz ochronka na klamrę.
- Daszek i osłona.

Dostępne akcesoria:

- Łącznik Mutsy Traveller, do założenia fotelika Traveller na wózek Mutsy;
- Łącznik Mutsaerts Traveller, do założenia fotelika Traveller na wózek Mutsaerts;
- Osłona przeciwdeszczowa.

Założenie daszku i osłony

- Włożyć plastikowe końcówki znajdujące się po zewnętrznej strony daszku do plastikowych otworów po bokach siedzenia. Założyć pętle na końcówki znajdujące się na siedzeniu. Założyć osłonę za pomocą pętelek znajdujących się po bokach. Nacisnąć przyciski daszku oraz pociągnąć daszek do góry.

Wkładka redukująca

- Wkładka redukująca dla mniejszych dzieci daje dodatkowe wsparcie główce i plecom w pierwszych miesiącach życia dziecka. Aby zamontować wkładkę redukującą należy przełożyć szelki przez otwory we wkładce (E1).

Zamocowanie fotelika Traveller w samochodzie

- Umieścić uchwyt w pozycji 1. Możliwe pozycje uchwytu zostały pokazane na rysunku H.
- Zapiąć pas bezpieczeństwa i przeciągnąć pas miednicowy przez szczelinę z przodu (A1, B1).
- Przeciągnąć pas barkowy prze tylną szczelinę (A2, B2).

! Należy uważać, aby pas nie przechodził z tyłu za przyciskiem regulacji oparcia.

- Napiąć pas, pociągając go, tak jak pokazano na rysunku C.

! Za każdym razem po zmianie pozycji siedzenia należy ponownie założyć pasy.

Zamocowanie fotelika Traveller na wózek Mutsy

· Fotelik samochodowy Traveller pasuje do wszystkich wózków Mutsy dzięki zastosowaniu zestawu łączników.
· Należy włożyć zestaw łączników do uniwersalnych punktów mocujących w stelażu (K).
! Umieścić łącznik oznaczony literą R po prawej stronie, natomiast łącznik oznaczony literą L po lewej stronie.
· Umieścić fotelik Traveller tyłem według kierunku łączników. Założyć Traveller, przesuwając uchwyt do tyłu. Aby sprawdzić, czy fotelik Traveller został dobrze założony, należy spróbować wyjąć fotelik ze stelaża.
· Uwaga: przed założeniem fotelika Traveller na wózek Mutsy Slider odsyłamy do instrukcji obsługi wózka Slider.

Zamocowanie fotelika Traveller na wózek Mutsaerts

· Przełożyć zestaw łączników przez środkowe punkty mocujące (L).
! Umieścić łącznik oznaczony literą R po prawej stronie, natomiast łącznik oznaczony literą L po lewej stronie.
· Włożyć fotelik Traveller do łączników, tak aby można było widzieć dziecko (M1).
! Przełożyć uchwyt na tył fotelika, tak aby leżał płasko (M2). Fotelik Traveller jest teraz przymocowany do stelaża.

Zdejmowanie fotelika Traveller

· Ustawić uchwyt w pozycji pionowej. Teraz można wyjąć fotelik Traveller. Chcąc wyjąć zestaw łączników ze stelaża, należy przycisnąć klapki znajdujące się pod punktami mocującymi, a następnie przesunąć łączniki po skosie do góry (L).

Wkładanie dziecka do fotelika

· Należy posadzić dziecko na foteliku samochodowym oraz zapiąć szelki, wkładając dwa punkty mocujące 1 i 2 do klamry 3; powinien dać się przy tym słyszeć dźwięk zatrzaskiwania. (D).
· Napiąć szelki, pociągając ich końcówkę (F1); aby ponownie poluzować szelki, należy nacisnąć przycisk (F2).
! Szelki powinny dobrze przylegać i nie mogą być skręcone.
· Aby odpiąć dziecko, należy nacisnąć czerwony przycisk na klamrze.

Ustawianie szelek na odpowiedniej wysokości ramion (G)

· W oparciu fotelika samochodowego znajdują się 2 pary szczelin, dzięki którym można ustawić wysokość pasa barkowego odpowiednio do wzrostu dziecka.
· Aby ustawić wysokość pasa barkowego, należy wyjąć dwie końcówki 1 i 2 z 3. Odpowiednio do wzrostu dziecka można wybrać właściwe szczeliny i przeciągnąć przez nie dwie końcówki szelek. Następnie należy ponownie włożyć końcówki 1 i 2 do 3.
! Szelki powinny być zawsze w taki sposób założone, aby były dobrze dopasowane do dziecka.

Założenie 2 otulinek na szelki i ochraniacza na klamrę (E)

· Odpiąć klamrę i przesunąć otulinki przez szelki. Przeciągnąć środkową szelkę przez szczelinę w ochraniaczu klamry.

Regulacja uchwytu (H)

· Uchwyt może być ustawiony w 3 różnych pozycjach:
  1 pozycja do przewożenia w samochodzie;
  2 pozycja do noszenia;
  3 pozycja do kołysania.
· Chcąc zmienić pozycję, należy nacisnąć 2 przyciski znajdujące się po bokach uchwytu.

Regulacja siedzenia (I)

· Przesunąć przycisk regulacji do góry, tak jak pokazano na rysunku, i wybrać odpowiednią pozycję. W samochodzie należy mieć na uwadze różne położenia fotelika w związku z wagą dziecka.
· Pozycja leżąca i półleżąca: Można wybrać tę pozycję w samochodzie, jeśli dziecko waży poniżej 5 kg.
· Pozycja siedząca: Można wybrać tę pozycję w samochodzie, jeśli dziecko waży pomiędzy 5 i 10 kg.
· Poza samochodem można ustawić fotelik w każdej pozycji dla dzieci do 13 kg.

Porady dotyczące używania fotelika

· Zakupiony przez Państwo fotelik samochodowy należy do „uniwersalnej" kategorii i został zatwierdzony zgodnie z normą ECE 44.03 do użytku w samochodach i pasuje do większości, ale nie wszystkich, siedzeń samochodowych.
· Możliwe jest właściwe zamocowanie fotelika, jeśli producent samochodu stwierdza w instrukcji pojazdu, iż można w samochodzie założyć „uniwersalny" fotelik samochodowy dla dzieci z grupy wiekowej 0+.
· Niniejszy fotelik samochodowy został sklasyfikowany jako „uniwersalny" na podstawie rygorystycznych norm, mających zastosowanie do wcześniejszych projektów, które są w ten sposób oznakowane.
· W razie wątpliwości należy zasięgnąć informacji u producenta foteli samochodowych bądź sprzedawcy.
· W przypadku problemów z użytkowaniem fotelika Traveller należy się skontaktować z producentem.
· Fotelika samochodowego Traveller można używać wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, które spełniają normę UN/ECE N˚.16 bądź podobny wymóg prawny.

Tapicerki materiałowe

· Wszystkie tapicerki materiałowe Mutsy zostały przetestowanie; jeśli jednak fotelik samochodowy bardzo zamoknie, woda może się przedostać do podbicia przez szczeliny oraz szwy i pozostawić plamy na tapicerce. Aby tego uniknąć, zalecamy używanie pelerynki przeciwdeszczowej.
· Podbicie można prać ręcznie przy użyciu łagodnego środka do prania w temperaturze maksymalnie 30°C.
! Nie wolno jej prać w pralce ani wkładać do su-

szarki.
- Plamy na podbiciu bądź tapicerce materiałowej można usunąć przy użyciu łagodnego środka do prania (bez wybielacza) i letniej wody. Zawsze trzeba czyścić całą powierzchnię. Mokrą tapicerkę należy wysuszyć.
- Mimo iż tapicerki materiałowe Mutsy zostały wybrane z największą starannością oraz przetestowane pod kątem trwałości kolorów, może się zdarzyć, że materiał wyblaknie. Mutsy nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności za utratę zabarwienia.

Zakładanie i zdejmowanie tapicerki (J)

- Odpiąć przyciski po prawej i po lewej stronie. Zdjąć w razie konieczności daszek, osłonę, wkładkę redukującą oraz otulinki na szelki, a następnie przeciągnąć szelki przez szczeliny. Teraz można zdjąć tapicerkę. Przy ponownym zakładaniu należy uważać na właściwe założenie końcówek tapicerki.

Gwarancja

- Mutsy udziela gwarancji na niniejszy produkt przez okres 12 miesięcy na wady fabryczne.
- Usterki i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania niniejszego artykułu bądź nieprzestrzegania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i konserwacji zgodnie z opisem nie są objęte gwarancją.
- Chcąc skorzystać z prawa do gwarancji, należy okazać dowód zakupu.

Avvertenze

- ATTENZIONE: prima dell'uso, leggete con attenzione e per intero il manuale d'istruzioni e conservatelo per future consultazioni. La mancata osservanza delle istruzioni può mettere in grave pericolo la sicurezza del vostro bambino.
- ATTENZIONE: non apportate mai modifiche al seggiolino per l'auto, poiché potrebbe diventare insicuro e in questi casi il produttore declina ogni responsabilità.
- ATTENZIONE: la sicurezza del seggiolino per auto Traveller è garantita solo se viene fissato secondo le istruzioni riportate sotto.
- ATTENZIONE: è necessario che il seggiolino sia sistemato all'interno dell'auto con estrema cura; in caso di incidente, un buon fissaggio può salvare la vita del vostro bambino.
- ATTENZIONE: non apportate mai modifiche al seggiolino per l'auto, poiché potrebbe diventare insicuro e in questi casi il produttore declina ogni responsabilità.
- ATTENZIONE: se il seggiolino per l'auto ha subito un incidente, deve essere sostituito.
- ATTENZIONE: garantiamo la sicurezza del meccanismo solo al primo acquirente. Il nostro consiglio è quello di non utilizzare mai seggiolini per auto di seconda mano.
- ATTENZIONE: evitate di danneggiare il seggiolino: il fermo non deve toccare la portiera dell'auto o lo schienale del sedile anteriore.
- ATTENZIONE: evitate che le parti in metallo con cui il bambino viene a contatto siano sovrariscaldate dal sole.
- ATTENZIONE: usate il seggiolino Traveller ogni volta che viaggiate in auto e non lasciate mai il bambino incustodito.
- ATTENZIONE: NON utilizzate il seggiolino Traveller su un sedile munito di airbag.
- ATTENZIONE: il seggiolino Traveller deve essere sempre fissato con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando è vuoto.
- ATTENZIONE: la cintura del seggiolino e le cinture di sicurezza non devono mai essere intrecciate.
- ATTENZIONE: non lasciate bagagli sparsi per l'auto. Può essere pericoloso per il bambino in caso di frenata improvvisa.
- ATTENZIONE: è importante che tutti gli occupanti dell'auto allaccino le cinture di sicurezza, perché in caso di urto potrebbero essere sbalzati dal sedile e ferire il bambino.
- ATTENZIONE: è necessario che tutti gli occupanti dell'auto sappiamo come togliere il bambino dal seggiolino in caso di incidente o di altre situazioni pericolose.
- ATTENZIONE: controllate regolarmente tutte le parti del seggiolino.
- ATTENZIONE: il seggiolino Traveller non deve essere usato senza fodera.
- ATTENZIONE: utilizzate solo la fodera fornita, che è parte del seggiolino stesso.
- ATTENZIONE: utilizzate sempre la cintura di sicurezza a 5 punti.
- ATTENZIONE: siete voi i responsabili della sicurezza del vostro bambino.
- ATTENZIONE: il seggiolino Traveller può essere usato dalla nascita fino ai 9 mesi o ai 10 kg di

peso per il trasporto in auto e fino a 13 kg al massimo per il trasporto al di fuori dell'auto.
- ATTENZIONE: in auto il seggiolino Traveller deve essere sempre sistemato al contrario e fissato con una cintura a tre punti omologata.
- ATTENZIONE: le cinture dell'auto utilizzate per il fissaggio del seggiolino Traveller devono essere omologate secondo la norma ECE-16 o standard simili.
- ATTENZIONE: è pericoloso mettere il seggiolino per auto in posizione sopraelevata.
- ATTENZIONE: non sollevate mai il passeggino se vi è seduto il bambino.
- ATTENZIONE: in auto, tenete conto delle diverse posizioni dello schienale.

Contenuto della confezione
- Seggiolino in plastica con fodera, riduttore, 2 protezioni per le cinture e una protezione per la fibbia.
- Cappottina e telo di copertura.

Accessori disponibili
- Adattatore Mutsy Traveller, per fissare il seggiolino Traveller a un passeggino Mutsy.
- Adattatore Mutsaerts Traveller, per fissare il seggiolino Traveller al passeggino Mutsaerts.
- Telo antipioggia.

Come sistemare la cappottina e il telo di copertura
- Inserite i perni in plastica su entrambi i lati della cappottina nelle aperture in plastica sul lato dello schienale. Fissate i passanti all'estremità dello schienale. Fissate il telo di copertura con il passante sul lato del telo. Premete i pulsanti della cappottina e tiratela verso l'alto per aprirla.

Il riduttore
- Il riduttore assicura un sostegno supplementare alla testa e alla schiena nei primi mesi. Per montare il riduttore, fate passare le cinture nelle aperture del riduttore stesso (E1).

Come fissare il seggiolino Traveller nell'auto
- Mettere la staffa in posizione 1. Le diverse posizioni della staffa sono riportate in figura H.
- Allacciate la cintura dell'auto ed estraete la cintura per l'anca dall'apertura anteriore (A1, B1).
- Inserite la cintura per le spalle nelle fessure posteriori (A2, B2).
! Fate attenzione che la cintura non passi dietro il pulsante di regolazione della schiena.
- Tendete la cintura tirandola come indicato in figura C.
! Ogni volta che modificate la posizione dello schienale, dovete tendere di nuovo le cinture.

Come fissare il seggiolino Traveller al passeggino Mutsy
- Il seggiolino per auto Traveller si adatta a tutti i passeggini Mutsy grazie a un kit adattatore.
- Inserite il kit adattatore nei punti di fissaggio universali del telaio. (K)

! Posizionate l'adattatore con il segno R sul lato destro e quello con il segno L sul lato sinistro.
· Posizionate il Traveller all'indietro rivolto verso gli adattatori. Fissate il Traveller spingendo indietro la staffa. Assicuratevi che il Traveller sia fisso provando a sollevare il seggiolino dal telaio.
· Osservazione: per posizionare il seggiolino Traveller sul passeggino Mutsy Slider è necessario leggere le istruzioni di quest'ultimo.

Come fissare il seggiolino Traveller al passeggino Mutsaerts

· Inserite il kit adattatore sui punti di fissaggio centrali (L).
! Posizionate l'adattatore con il segno R sul lato destro e quello con il segno L sul lato sinistro.
· Posizionate il Traveller sugli adattatori, in modo che possiate vedere il bambino (M1).
! Ruotate la staffa verso l'estremità finale del seggiolino, in modo che sia piatta (M2). Il Traveller ora è fissato al telaio.

Come togliere il Traveller

· Mettete la staffa in posizione verticale. Ora il Traveller può essere tolto. Se desiderate togliere il kit adattatore dal telaio, spingete le alette sotto i punti di fissaggio e quindi fate scivolare gli adattatori verso l'alto. (L)

Come sistemare il bambino

· Mettere il bambino nel seggiolino e fissate la cintura nei punti di fissaggio 1 e 2 inserendo la fibbia 3: è necessario sentire un clic. (D)
· Tendete la cintura tirando l'estremità della stessa (F1); per rilasciare la cintura, premete il pulsante. (F2)
! Le cinture devono essere piatte e mai arrotolate.
· Per sganciare il bambino premete il pulsante rosso sulla fibbia.

Come regolare la cintura alla giusta altezza delle spalle (G)

· Nello schienale del seggiolino dell'auto ci sono 2 fessure tramite le quali è possibile regolare l'altezza delle cinture per le spalle adatta alla lunghezza del vostro bambino.
· Per regolare l'altezza della cintura delle spalle, sganciate le due estremità 1 e 2 dal punto 3. In base alla lunghezza del bambino scegliete la fessura corretta e inserite le due estremità della cintura. Riagganciate poi le estremità 1 e 2 al punto 3.
! Le cinture di sicurezza devono essere regolate sempre in modo da adattarsi bene al bambino.

Montaggio delle 2 protezioni per le cinture e della protezione della fibbia (E)

· Sganciate la fibbia e inserite le protezioni sulla cintura. Inserite il passagambe nell'apertura della protezione della fibbia.

Regolazione della staffa (H)

· La staffa può essere fissata in 3 posizioni diverse:
  1 posizione per l'auto
  2 posizione per il trasporto

3 posizione culla
· Se desiderate cambiare la posizione, premete i 2 pulsanti sul lato della staffa.

Regolazione della schiena (I)

· Spostate il pulsante di regolazione verso l'alto come mostrato in figura e scegliete la posizione desiderata. In auto, tenete conto delle diverse posizioni in relazione al peso del vostro bambino:
· Posizione coricata e di mezzo: in auto potete scegliere questa posizione se il bambino pesa meno di 5 kg.
· Posizione seduta: in auto potete scegliere questa posizione se il bambino pesa tra i 5 e i 10 kg.
· Le posizioni fuori dall'auto possono essere utilizzate se il bambino pesa fino a 13 kg.

Suggerimenti per l'uso

· Questo seggiolino per l'auto è di categoria "universale", è omologato secondo la norma ECE 44.03 per l'uso nei veicoli e si adatta alla maggior parte dei sedili delle auto, ma non a tutti.
· Il corretto fissaggio è possibile se il produttore dell'auto dichiara nel libretto di istruzioni che nel veicolo può essere sistemato un seggiolino "universale" del gruppo 0+.
· Il presente seggiolino è classificato come "universale" sulla base di norme severe già in vigore per altri oggetti con la medesima denominazione.
· In caso di dubbi, potete chiedere informazioni al produttore dei sedili dell'auto o al negoziante.
· In caso di problemi nell'uso del seggiolino per auto Traveller, è necessario mettersi in contatto con il produttore.
· Il seggiolino per auto Traveller può essere usato solo in auto munite di cinture di sicurezza a 3 punti omologate secondo la norma UN/ECE n. 16 o secondo regolamenti simili.

Rivestimento in stoffa

· Tutti i rivestimenti in stoffa di Mutsy sono testati; se il seggiolino si bagna molto, è tuttavia possibile che l'umidità passi dalle aperture e dalle cuciture alla fodera e che rimangano delle macchie d'acqua sul rivestimento. Per evitare questo inconveniente, consigliamo di usare un telo per la pioggia.
· La fodera può essere lavata a mano con un detersivo delicato, a una temperatura massima di 30° C.
! Non lavare in lavatrice e non asciugare con l'asciugatrice.
· Le macchie sulla fodera o sul tessuto possono essere trattare con detersivo delicato (senza candeggiante) e acqua tiepida. Trattate sempre tutta la superficie. Fate asciugare bene la fodera.
· Anche se i tessuti del rivestimento di Mutsy sono selezionati con la massima cura e testati per lo scolorimento, è possibile che il colore del tessuto cambi. Mutsy non è responsabile di tali cambiamenti di colore.

Come togliere e mettere la fodera (J)

· Sganciate i bottoni a destra e a sinistra. Togliete la cappottina, il telo di copertura, il riduttore e le protezioni della cintura e sfilate le cinghie

dai fori. La fodera ora può essere tolta. Fate attenzione a riposizionare nel modo corretto le estremità della fodera.

Garanzia

- Mutsy garantisce eventuali difetti di fabbricazione del prodotto per un periodo di 12 mesi.
- Difetti o imperfezioni derivanti dall'uso non corretto dell'articolo o dalla mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e di manutenzione descritte sono esclusi dalla garanzia.
- Se desiderate presentare un reclamo per problemi coperti dalla garanzia, dovete allegare lo scontrino.

MUTSY B.V.
Nieuwkerksedijk 14
5051 HT Goirle
The Netherlands
T +31 (0)13 5345152
F +31 (0)13 5341163

www.mutsy.com